

TBMM

(S. Sayısı: 651)

Samsun Limanı (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz Limanı (Rusya Federasyonu) Üzerinden Demiryolu Feribotu ile Uluslararası Karma Taşımacılığın Organize Edilmesi Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu (1/941)

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

29/9/2010

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-186/4030

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 23/8/2010 tarihinde kararlaştırılan “Samsun Limanı (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz Limanı (Rusya Federasyonu) Üzerinden Demiryolu Feribotu ile Uluslararası Karma Taşımacılığın Organize Edilmesi Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan***Başbakan****GEREKÇE**

Samsun Limanı ve Kavkaz Limanı Üzerinden Demiryolu Feribotu ile Uluslararası Karma Taşımacılığın Organize Edilmesi Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Anlaşma 12 Mayıs 2010 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile,

- Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu arasında aktarmasız yük taşınması başlatılarak taşıma maliyetlerinin azaltılması ve taşıma süresinin kısaltılması,

- Ülkemiz ile Rusya Federasyonu arasında demiryolu feribotu ile karma taşımacılığın başlatılarak Ortadoğu ve Orta Asya ülkelerine yapılan ticaret hacminin artırılması,

amaçlanmaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

3 Mart 2011

Esas No.: 1/941

Karar No.: 160

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 29/9/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 6/10/2010 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Samsun Limanı (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz Limanı (Rusya Federasyonu) Üzerinden Demiryolu Feribotu ile Uluslararası Karma Taşımacılığın Organize Edilmesi Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında, Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 2/3/2011 tarihli 23 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, Samsun Limanı (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz Limanı (Rusya Federasyonu) Üzerinden Demiryolu Feribotu ile Uluslararası Karma Taşımacılığın Organize Edilmesi Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Anlaşma'nın, Samsun ve Kavkaz Limanları üzerinden demiryolu feribotu ile uluslararası karma taşımacılığın organize edilmesi ve geliştirilmesi konusunda işbirliği amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; Türkiye ile Rusya arasında aktarmasız yük taşınması başlatılarak taşıma maliyetlerinin azaltılmasını ve taşıma süresinin kısaltılmasını; demiryolu feribotu ile karma taşımacılığın başlatılarak Ortadoğu ve Orta Asya ülkelerine yapılan ticaret hacminin artırılmasını amaçlayan Anlaşma'ya bağlayıcılık kazandırılmasının Ülkemiz açısından faydalı olacağı ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Hüseyin Pazarıcı</i>	<i>Onur Öymen</i>
Karabük	Balıkesir	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Mehmet Ufuk Uras</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
Üye	Üye	
<i>Metin Ergun</i>	<i>Necip Taylan</i>	
Muğla	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

SAMSUN LİMANI (TÜRKİYE CUMHURİYETİ) VE KAVKAZ LİMANI (RUSYA FEDERASYONU) ÜZERİNDEN DEMİRYOLU FERİBOTU İLE ULUSLARARASI KARMA TAŞIMACILIĞIN ORGANİZE EDİLMESİ HAKKINDA TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 12 Mayıs 2010 tarihinde Ankara’da imzalanan “Samsun Limanı (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz Limanı (Rusya Federasyonu) Üzerinden Demiryolu Feribotu ile Uluslararası Karma Taşımacılığın Organize Edilmesi Hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arıncı

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

N. Çubukçu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

N. Ergün

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

SAMSUN LİMANI (TÜRKİYE CUMHURİYETİ) VE KAVKAZ LİMANI (RUSYA FEDERASYONU) ÜZERİNDEN DEMİRYOLU FERİBOTU İLE ULUSLARARASI KARMA TAŞIMACILIĞIN ORGANİZE EDİLMESİ HAKKINDA TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı

S. Ergin

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

SAMSUN LİMANI (TÜRKİYE CUMHURİYETİ) VE KAVKAZ LİMANI (RUSYA FEDERASYONU) ÜZERİNDEN DEMİRYOLU FERİBOTU İLE ULUSLARARASI KARMA TAŞIMACILIĞIN ORGANİZE EDİLMESİ HAKKINDA

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
RUSYA FEDERASYONU HÜKÜMETİ ARASINDA**

A N L A Ş M A

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti (ileride kısaca Taraflar diye anılacaktır) karşılıklı çıkar ve saygı temellerine dayanarak ve gelecekte Samsun (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz (Rusya Federasyonu) Limanları üzerinden demiryolu feribotu ile uluslararası karma taşımacılığın organize edilmesi ve geliştirilmesi alanında işbirliği yapmak gerektiğini dikkate alarak aşağıda belirtilen şartlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Taraflar, Samsun (Türkiye Cumhuriyeti) ve Kavkaz (Rusya Federasyonu) limanları (bundan sonra Samsun ve Kavkaz Limanları olarak anılacaktır) üzerinden demiryolu feribotu ile uluslararası karma taşımacılığın organize edilmesi ve geliştirilmesi alanında işbirliği yapacaklar ve birbirlerine gerekli desteği sağlayacaklardır.

Madde 2

Bu Anlaşma çerçevesinde aşağıda kullanılan terimlerin anlamları şöyledir:

Tarafların her birisine ait olan “denizyolu taşımacıları” ve “demiryolu taşımacıları”: ilgili tarafın ulusal mevzuatı çerçevesinde kurulan ve tescil edilen ve ilgili tarafın kanunları çerçevesinde uluslararası karma taşımacılığın gerçekleştirilmesine katılan tüzel veya gerçek kişiler;

Tarafların demiryolu yük taşımacıları şunlardır:

-Türkiye Tarafında – “Türkiye Cumhuriyeti Devlet Demiryolları İşletmesi Genel Müdürlüğü” (TCDD).

-Rusya Tarafında –Halka açık anonim şirket olan “Rossiyskiye Zhelezniye Dorogi” (Rus Demiryolları A.Ş.) ve diğer demiryolu taşımacıları.

“Demiryolu feribotu” – üzerinde demiryolu rayları bulunan ve dolu veya boş olarak demiryolu vagonları taşımak için özel olarak yapılan gemi (feribot).

“Demiryolu feribotlarının ve feribot iskelelerinin operatörleri”:İlgili tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak kurulan ve tescil edilen, kendisine ait veya kiralanmış demiryolu feribotu veya feribot iskelesini diğer yasal dayanaklara istinaden işleten tüzel veya gerçek kişiler.

Madde 3

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında Yetkili Makam olarak aşağıdakiler tespit edilmiştir:

- Türkiye tarafında Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı,
- Rusya tarafında Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakanlığı.

Tarafların yetkili makamlarının unvanlarının değişmesi durumunda, her bir Taraf kendi yetkilisinin yeni unvanını diplomatik yoldan diğer Tarafa bildirecektir.

Madde 4

1. Samsun ve Kavkaz Limanları üzerinden demiryolu feribotu ile uluslararası karma taşımacılığın etkin bir şekilde yürütülmesini sağlamak amacıyla bu Tarafların yetkili makamları (yetkili makamların görevlendirdikleri temsilciler); Samsun ve Kavkaz deniz limanı idarelerinin, demiryolu taşımacılarının ve tarafların uluslararası karma taşımacılığın organizasyonuna iştirak eden demiryolu feribot sahiplerinin yetkili temsilcilerinin katılacağı Samsun ve Kavkaz Limanları Arasındaki Demiryolu Feribot Hattı Kurulu’nu (ileride kısaca Kurul diye anılacaktır) oluşturacaklardır.

Kurulun çalışma düzeni Tarafların yetkili makamları (yetkili makamların görevlendirdikleri temsilciler) tarafından onaylanacak olan “ Kurul Statüsü” ile belirlenecektir.

2.Tarafların demiryolu ve denizyolu yük taşımacılarının, diğer Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak, diğer Tarafın topraklarında kendi şubelerini kurma ve kendi temsilcilerini tayin etmelerine müsaade edilecektir.

Madde 5

Türkiye Cumhuriyeti topraklarında Türkiye Cumhuriyeti demiryolu çıkış garlarından Samsun limanına kadar ve tersi yöndeki yük taşımaları, Türkiye Cumhuriyeti sınırları içinde yürürlükte olan mevzuata uygun olarak düzenlenen dâhili taşımalar için öngörülen yük taşıma belgeleri ile gerçekleştirilecektir.

Rusya Federasyonu topraklarında Rusya Federasyonu demiryolu çıkış garlarından Kavkaz limanına kadar ve tersi yöndeki yük taşımaları, Rusya Federasyonu sınırları içinde yürürlükte olan mevzuata uygun olarak düzenlenen, dâhili taşımalar için öngörülen yük taşıma belgeleri ile gerçekleştirilecektir.

Madde 6

Türkiye Cumhuriyeti toprakları üzerinden Samsun Limanına kadar ve tersi yöndeki transit yük taşımaları, 3 Haziran 1999 tarihinde yapılan değişiklikler dahil, 9 Mayıs 1980 tarihli Uluslararası Demiryolu Taşımalarına İlişkin Sözleşme (COTIF) çerçevesinde ve CIM taşıma belgesine kayden gerçekleştirilecektir.

Rusya Federasyonu toprakları üzerinden Kavkaz Limanına kadar ve tersi yöndeki transit yük taşımaları 1 Kasım 1951 tarihli Demiryolları ile Uluslararası Yük Taşımacılığı Sözleşmesi (SMGS) çerçevesinde öngörülen şartlara ve SMGS taşıma belgesine kayden, veya demiryolu ile uluslararası direk yük taşımacılığı hakkında Rusya Federasyonu tarafından imzalanan diğer anlaşmalara uygun olarak yapılacaktır.

Madde 7

1. Demiryolu ve denizyolu taşımacıları arasındaki etkileşime yönelik prosedürler, "Samsun ve Kavkaz Limanları arasında demiryolu feribotu ile uluslararası yük, vagon ve konteyner taşımacılığı Tarafların yetkili makamları (yetkili makamların görevlendirdikleri temsilciler) tarafından onaylanacak olan "Kurallar" çerçevesinde öngörülen hükümlere dayanarak düzenlenecektir.

2. Demiryolu taşımacısı tarafından deniz taşımacısına ve deniz taşımacısı tarafından demiryolu taşımacısına yükleri, vagonları ve konteynerleri teslim etme ve teslim alma prosedürleri, ilgili taşımacılar tarafından akdedilecek olan Anlaşmalar çerçevesinde düzenlenecektir.

3. İşbu maddenin 1. ve 2. bentlerinde öngörülen Anlaşmalar ve Kurallar, Taraf Devletlerin mevzuatlarına uygun olarak düzenlenecektir.

Madde 8

Taraf devletlerde, demiryolu ve denizyolu yük taşımacılığı ile ve bu Anlaşma çerçevesinde yapılacak yük taşımacılığını etkileyebilecek bir mevzuat değişikliği olması durumunda, mevzuatı değişen Devletin Yetkili Makamı diğer tarafın yetkili makamını en kısa sürede bilgilendirecektir.

Madde 9

Tarafların Yetkili Makamları, Samsun ve Kavkaz Limanları üzerinden demiryolu feribotu ile uluslararası karma taşımacılığı etkileyebilecek, kendi ülke sınırları içinde meydana gelen engelleri derhal karşılıklı olarak birbirlerine bildirecek ve gerekli görüldüğü takdirde meydana gelen engelleri ortadan kaldırmak amacı ile gerekli görülen ortak tedbirleri alacaklardır.

Madde 10

Demiryolu feribotlarının ve feribot iskelelerinin operatörleri bunların işletilmesini kendi Tarafının Devletinin mevzuatına uygun olarak gerçekleştirirler ve bu amaçla yapılan tüm masrafları kendileri karşılarlar.

Madde 11

1. Tehlikeli maddelerin, Türkiye Cumhuriyeti demiryollarının çıkış garlarından Samsun Limanına kadar ve tersi yönde taşınması Türkiye Cumhuriyeti mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilecektir.

Tehlikeli maddelerin, Rusya Federasyonu demiryollarının çıkış garlarından Kavkaz Limanına kadar ve tersi yönde taşınması Rusya Federasyonu mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilecektir.

2. Tehlikeli maddelerin, Türkiye Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu demiryolları üzerinden Samsun ve Kavkaz Limanları yoluyla uluslararası karma taşımacılıkta transit taşımacılığı, her bir Tarafça uygulanan uluslararası kurallara ve mevzuata göre gerçekleştirilecektir.

3. Tehlikeli maddelerin deniz yoluyla taşımacılığı Uluslararası Denizcilikte Tehlikeli Maddeler Kodu'na (IMDG CODE) uygun olarak yapılacaktır.

Madde 12

İşbu Anlaşmanın uygulanmasından doğan anlaşmazlıklar, Tarafların Yetkili Makamları arasında yürütülecek olan görüşmeler yolu ile çözümlenecektir.

Madde 13

İşbu Anlaşma üçüncü Devletlerin katılımına açıktır.

Bu Anlaşmaya katılmak isteyen Devlet, kendi niyetini diplomatik yoldan Tarafların her birine bildirecektir. Her bir Tarafın kabul etmesi durumunda; katılım, katılan Devlet ile Taraflar arasında bir Katılım Protokolü imzalanması ile düzenlenecektir.

Protokol, işbu Anlaşmanın 14. maddesine göre yürürlüğe girecektir.

Madde 14

1. İşbu Anlaşma; Tarafların, gerekli kendi iç prosedürlerini tamamladıklarını diplomatik yoldan belirten son yazılı bildirim alınmasından otuz gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma sınırsız süreyle imzalanmış olup, Taraflardan birinin anlaşmayı sona erdirmeye niyetinin diplomatik yoldan yazılı olarak diğer Tarafça alındığı tarihten itibaren altı aylık bir süre için yürürlükte kalacaktır.

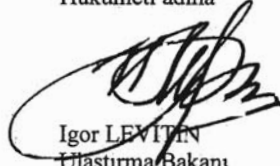
Bu Anlaşma, Ankara'da 12 Mayıs 2010 tarihinde Türkçe, Rusça ve İngilizce dillerinde ikişer asıl nüsha olarak düzenlenmiş olup her bir metin eşit derecede geçerlidir. İşbu Anlaşma'nın farklı yorumlanması durumunda, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Rusya Federasyonu
Hükümeti adına



Binali YILDIRIM
Ulaştırma Bakanı



Igor LEVİTEN
Ulaştırma Bakanı

